



がつ にち
5月26日
11:00 ~ 15:30



KUSHIRO
くしろ
釧路

Consultations for Foreign Residents in Kushiro

FREE

May 26th (Sunday) from 11:00 am to 3:30 pm

- **Support Center Staff:** for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- **Certified Scriveners:** for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- **Immigration Officials:** for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

*Advance reservation is recommended, but walk-ins are also welcome.

英語

いどう そろだんかい くしろ
移動相談会 in 釧路

無料

がつ にち にちようび
5月26日 (日曜日) 11:00~15:30

- **相談センターの相談員:** 健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- **行政書士:** 在留資格 (ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- **札幌 出入国 在留 管理局:** 在留資格 (ビザ)、再入国の許可、永住申請など

※予約もできますが、予約がなくても相談できます。

日本語

Buổi tư vấn miễn phí với chuyên gia ở Kushiro

MIỄN PHÍ

11:00~15:30, thứ Bảy ngày 26 tháng 5

- **Tư vấn viên của Trung tâm:** Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v.
- **Chuyên gia thủ tục hành chính:** Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), nhập tịch, các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- **Chuyên viên về Bảo hiểm Xã hội và Lao động:** Tư vấn các vấn đề về lao động, bảo hiểm xã hội (tiền lương hưu), v.v...

*Khuyến khích đặt lịch trước, tuy nhiên bạn vẫn có thể tham gia mà không cần đặt lịch.

ベトナム語

Libreng Konsultasyon sa Kushiro

LIBRE

May 26, 2024 (Linggo) 11:00 ~ 15:30

- **Mga Tagapayo ng center:** Health insurance, pensyon, lisensya sa pagmamaneho, mga usapin ukol sa trabaho, at iba pa.
- **Certified Scrivener:** residence status, kontrata, habilin, pagpapa rehistro ng sasakyan, paggamit ng lupa, at iba pa.
- **Opisyal ng Immigration:** residence status, re-entry permit, pagkuha ng permanent residence, at iba pa

*Hindi kailangan ng reserbasyon

タガログ語

移动咨询会 (专家咨询) in 釧路

免费

5月26日 (周日) 的11:00~15:30

- **本中心咨询员:** 健康保险、年金、驾照、劳动等相关问题都可咨询。
- **行政书士:** 在留资格 (签证)、契约书、遗书、汽车注册、土地活用等问题都可进行咨询。
- **札幌出入国在留管理局职员:** 在留资格 (签证)、再次入境措施、永住许可申请等问题都可进行咨询。

※推荐事前预约, 不预约也可以参加。

中国語・簡体字

Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Kushiro

GRATIS

26 Mei (Minggu) pukul 11:00 ~ 15:30

- **Staf Pusat Dukungan** pertayaan terkait asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.
- **Ahli Tulis Bersertifikat:** pertanyaan terkait status tempat tinggal, kontrak, surat wasiat, SIM penemudi, penggunaan lahan, dll.
- **Pejabat Imigrasi:** pertanyaan terkait status kependudukan, masuk kembali izin, tempat tinggal permanen, dll.

*Disarankan untuk membuat reservasi terlebih dahulu tetapi daftar di tempat juga diperbolehkan.

インドネシア語



Kushiro Tourism & International Relations Center,
Training Room #3, 3F (3-3 Sawaiicho, Kushiro)

くしろし かんこうこくさいこうりゅう かい けんしゅうしつ
釧路市 観光国際交流センター 3階 研修室 3
くしろし さいわいちよう (釧路市 幸町 3-3)

<https://goo.gl/maps/oi01QEW6XzWeVdAe8>



Reservation
申し込み
予約
Đặt lịch trước
Reserbasyon
Reservasi



<https://forms.gle/BZjzvpLdNvJdPKTS8>



011-200-9595
support@hiecc.or.jp